

- 1 מלך כדרלעמר אלסר מלך אריוך שנער מלך אמרפל בימי ויהי
 uiei bimi amrphl mlk shnor ariuk mlk alsr kdlomr mlk
 and-he-is-becoming in-days-of Amraphel king-of Shinar Arioch king-of Ellasar Chedorlaomer king-of
 גוים מלך ותדעל עילם
 oilm uthdol mlk guim
 Elam and-Tidal king-of nations
- 2 מלך שנאב עמרה מלך ברשע ואת סדם מלך ברע את מלחמה עשו
 oshu mlchme ath bro mlk sdm uath brsho mlk omre shnab mlk
 they-make war with Bera king-of Sodom and-with Birsha king-of Gomorrah Shinab king-of
 צער היא בלע ומלך צביים מלך ושמאבר אדמה
 adme ushmabr mlk tzbiim umlk blo eia tzor
 Admah and-Shemeber king-of Zeboiim and-king-of Bela she Zoar
- 3 המלח ים הוא השדים עמק אל חברו אלה כל
 kl ale chbru al omq eshdim eua im emlch
 all-of these they-joined to vale-of the-Siddim he sea-of the-salt
- 4 מדרו שנה עשרה ושלש כדרלעמר את עברו שנה עשרה שתיים
 shthim oshre shne obdu ath kdlomr ushlsh oshre shne mrdu
 two ten year they-serve » Chedorlaomer and-three ten year they-revolt
- 5 ויכו אתו אשר והמלכים כדרלעמר בא שנה עשרה ובארבע
 ubarbo oshre shne ba kdlomr uemlkim ashr athu uiku
 and-in-four ten year he-comes Chedorlaomer and-the-kings which with-him and-they-are-smiting
 קריתים בשוה האימים ואת בהם הזוזים ואת קרנים בעשתרת רפאים את
 ath rphaim boshthrth qrnim uath ezuzim bem uath eaимim bshue qrithim
 » Rephaim in-Ashteroth Karnaim and » the-Zuzites in-them and » the-Emim in-Shaveh towns
- 6 המדבר על אשר פארן איל עד שעיר בהררם החרי ואת
 uath echri berm shoir od ail pharn ash ol emdb
 and » the-Horites in-mountain-of-them Seir unto El Paran which on the-wilderness
- 7 ויכו קדש הוא משפט עין אל ויבאו וישבו את
 uishbu uibau al oin mshpht eua qdsh uiku ath
 and-they-are-returning and-they-are-coming to En Mishpat he Kadesh and-they-are-smiting »
 תמר בחצצן הישב האמרי את וגם העמלקי שדה כל
 kl shde eomlqi ugm ath eamri eishb bchtztzn thmr
 all-of field-of the-Amalekites and-moreover » the-Amorite the-one-dwelling in-Hazeton Tamar
- 8 צביים ומלך אדמה ומלך עמרה ומלך סדם מלך ויצא
 uitz mlk adme umlk omre umlk sdm mlk
 and-he-is-faring-forth king-of Sodom and-king-of Gomorrah and-king-of Admah and-king-of Zeboiim
 השדים בעמק מלחמה אתם ויערכו צער הוא בלע ומלך
 umlk blo eua tzor uiorku athm mlchme bomq eshdim
 and-king-of Bela he Zoar and-they-are-arranging themselves battle in-vale-of the-Siddim
- 9 ואריוך שנער מלך ואמרפל גוים מלך ותדעל עילם מלך כדרלעמר את
 ath kdlomr mlk oilm uthdol mlk guim uamrphl mlk shnor uariuk
 with Chedorlaomer king-of Elam and-Tidal king-of nations and-Amraphel king-of Shinar and-Arioch
 החמשה את מלכים ארבעה אלסר מלך
 mlk alsr arboe mlkim ath echmshe
 king-of Ellasar four kings with five
- 10 ועמרה סדם מלך וינסו חמר בארת בארת השדים ועמק
 uomre mlk sdm uomre chmr barth barth eshdim uomq
 and-Gomorrah Sodom and-Gomorrah asphalt and-they-are-fleeing king-of Sodom and-Gomorrah
 נסו הרה והנשארים שמה ויפלו
 nsu ere uensharim shme uiphlu
 and-they-are-fleeing toward-mountain they-flee toward-there and-the-ones-remaining
- 11 ויקחו ואת כל ואת כל וכלם
 uiqchu ath kl rsh sdm uomre uath kl aklm
 and-they-are-taking » all-of goods-of Sodom and-Gomorrah and » all-of food-of-them

¹ . And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

² [That these] made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

³ All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

⁴ Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

⁵ And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that [were] with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

⁶ And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which [is] by the wilderness.

⁷ And they returned, and came to Enmishpat, which [is] Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.

⁸ And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same [is] Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;

⁹ With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

¹⁰ And the vale of Siddim [was full of] slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.

¹¹ And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

וילכו

uilku

and-they-are-going

12 ויקחו ויהא וילכו אברם אחי בן רכשו ואת לוט את
 uiqchu ueua uilku abrm achi bn rkshu ath lut uath
 and-they-are-taking » Lot and » goods-of-him son-of brother-of Abram and-they-are-going and-he

¹² And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

בסדם ישב

ishb bsdm

dwelling in-Sodom

13 באלני שכן והוא העברי לאברם ויגד הפליט ויבא
 uiba ueua shkn labrm eobri uigd ephlit uiba
 and-he-is-coming the-one-delivered and-he-is-telling to-Abram the-Hebrew and-he tabernacling in-oaks-of

¹³ . And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these [were] confederate with Abram.

אברם ברית בעלי והם ענר ואחי אשכל אחי האמרי ממרא
 abrm brith boli uem onr uachi ashkl achi mmra
 Mamre the-Amorite brother-of Eshcol and-brother-of Aner and-they possessors-of covenant-of Abram

14 את וירק שכן והוא וירק שכן והוא וישמע
 ath uirq ueua shkn ueua shkn uishmo
 and-he-is-unsheathing » and-he-is-unsheathing » and-he-is-hearing Abram that he-is-captured brother-of-him and-he-is-unsheathing »

¹⁴ And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained [servants], born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued [them] unto Dan.

חניכיו וירדף מאות ושלוש עשר שמנה ביתו ילדיו
 chnikiu uirdph mauth ushlish oshr shmne bithu ilidi
 dedicated-ones-of-him born-ones-of household-of-him eight ten and-three hundreds and-he-is-pursuing

דן עד

od dn

unto Dan

15 ויחלק ויכם ויעבדיו הוא לילה עליהם
 uichlq uikm uobdiu eua lile oliem
 and-he-is-apportioning and-he-is-smiting-them and-servants-of-him he night on-them

¹⁵ And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which [is] on the left hand of Damascus.

וירדפם לדמשק משמאל אשר חובה עד
 uirdphm mshmal ldmshq ashhr chube od
 and-he-is-pursuing-them unto Hobah which from-left to-Damascus

16 ורכשו ויחבר לוט אחיו ויחבר לוט אחיו וישב
 urkshu uirshu ueua shkn ueua shkn uishb
 and-goods-of-him and-goods-of-him and-goods-of-him and-goods-of-him and-he-is-restoring » all-of the-goods and-moreover » Lot brother-of-him and-goods-of-him also, and the people.

¹⁶ And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

השיב וגם ויחבר לוט אחיו ויחבר לוט אחיו
 eshib ueua shkn ueua shkn uirshu ueua shkn
 he-restored and-moreover » the-women and » the-people

17 לעמר כדר את מהכות שובו אחרי לקראתו סדם מלך ויצא
 lomr ath kdr ath mekuth shubu achri lqrathu sdm mlk uitza
 and-he-is-faring-forth king-of Sodom to-meet-him after to-return-him from-to-smite » Chedor Laomer

¹⁷ . And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that [were] with him, at the valley of Shaveh, which [is] the king's dale.

המלך עמק הוא שוה עמק אל אתו אשר המלכים ואת
 emlk omq eua omq shue al athu ashkr emlkim uath
 and » the-kings who with-him to vale-of Shaveh he vale-of the-king

18 עליון לאל כהן והוא ויין לחם הוציא שלם מלך צדק ומלכי
 oliun lal ueua iin lchm eutzia shlm mlk tzdq umlki
 and-Melchi Zedek king-of Salem he-brings-forth bread and-wine and-he priest to-EI Supreme

¹⁸ And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he [was] the priest of the most high God.

19 שמים קנה עליון לאל אברם ברוך ויאמר ויברכהו
 shmim qne oliun lal abrm bruk uibrkeu
 and-he-is-blessing-him and-he-is-saying being-blessed Abram to-EI Supreme owner-of heavens

¹⁹ And he blessed him, and said, Blessed [be] Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

וארץ

uartz

and-earth

20 לו ויתן בידך צריך מגן אשר עליון אל וברוך
 lu uithn bidk tzrik mgn ashkr oliun al ubruk
 and-being-blessed EI Supreme who he-awards foes-of-you in-hand-of-you and-he-is-giving to-him

²⁰ And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave

מכל מעשר

moshr mkl

tenth from-all

him tithes of all.

21 ויאמר לך קח והרכש הנפש לי תן אברם אל סדם מלך
uiamr lk qch uerksh enphsh li thn abrm al sdm mlk
and-he-is-saying for-you take! and-the-goods the-soul to Abram give! king-of Sodom to

²¹ . And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

22 ויאמר עליון אל יהוה אל ירי הרימתי סדם מלך אל אברם
uiamr oliun al ieue al idi erimthi sdm mlk al abrm
and-he-is-saying Supreme El Yahweh to hand-of-me I-raise-high king-of Abram to

²² And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

קנה וארץ שמים
qne uartz shmim
owner-of heavens and-earth

23 ולא לך אשר מכל אקח ואם נעל שרוך ועד מחוט אם
ula lk ash mkl aqch uam nol shruk uod am
and-not to-you which from-all I-am-taking and-if sandal and-onto from-thread if

²³ That I will not [take] from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that [is] thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

תאמר אברם את העשרתי אני
thamr abrm ath ani eoshrthi
you-shall-say I I-make-rich » Abram

24 ענר אתי הלכו אשר האנשים וחלק הנערים אכלו אשר רק בלעדי
onr athi elku ashr eanshim uchlq enorim aklu ashr rq blodi
with-me Aner they-went who the-mortals and-portion-of the-lads they-eat the-portion of the men apart-from but which they

²⁴ Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

אשכל וממרא הם יקחו חלקם
ashkl ummra em iqchu chlqm
Eshcol and-Mamre they they-shall-take portion-of-them